I am very pleased to send you a special article on Dr. Hwa-Wei Lee: 李華偉 美國華裔“杜威”，to honor Dr. Lee as the first Chinese American to receive one of American Library Association’s most prestigious awards – the Melvil Dewey Medal on June 28, 2015 during the ALA Annual Conference in San Francisco. This excellent article was written by Dr. William S. Wong (汪燮), formerly Professor, University of Illinois at Urbana-Champaign, and formerly East Asian Librarian, University of California, Irvine. The following article by Dr. Wong was originally published by the World Journal on July 5, 2015 in its 《世界周刊》1633期. This edition has been enhanced with corrections. (Provided by Sally Tseng)

Dr. Hwa-Wei Lee Receives Melvil Dewey Medal

Engineering, AGC), 大量搜集亞洲地區有關岩土工程的英文和亞洲各種語言的資料，建立諸如基礎工程、地震、土壌、力學等目錄检索系統，以利使用。這房子打地基之前，要先分析那塊土地的品質，才能決定地基要多深。AGC 正是收集這些資料，記錄成檔。越戰剛結束，東南亞地區大興土木，AGC 便成為 AIT 的一個招牌。 (Continue on the next page)
李華偉：美國華裔“杜威”
The Chinese American Dewey

汪威廉

從美國返美後，李先生到科羅拉多州立大學圖書館擔任副館長。三年後才受聘OU獨
一無二的館長。圖書館界有個標竿，凡是登上“研究圖書館學會”（Association
of Research Libraries，ARL）的會員，方可被視為學術研究的重鎮。剛到任
時，他就向校長提交一份報告，按目前發展的進度，OU至少還有二十年才能達
到ARL標準。校長回答：“你放手去做，我會給你最好的支持！”（楊澤《書籍殿堂
的智者，傑出美籍華裔圖書館學家李華偉》《The Sage in the Cathedral of Books,
The Distinguished Chinese American Library Professional Dr. Ilwa Wei Lee, 桂林，廣西師
範大學出版社，2011年，頁123）該校原有五個分校，圖書分館各自
為政。李先生做了協調工作，實現統一的行政模式，強化管理，OU早在馬來西亞
瑪雅科技學院（Mara Institute of Technology）專設課程，培訓政府人員。李先生
建立“馬國資訊資料中心（Malaysia Information Resource Center）”，又擴展到
東南亞資料的收藏，

1999年在俄大退職，由俄大董事會將一座新建的圖書館分館命名為
李華偉圖書館分館

1978年應俄亥俄大學之聘擔任大學圖書館館長

2003年應美國國會圖書館之聘擔任亞洲部主任

2004年成立亞洲部之友會由陳香梅女士擔任名譽會長

古、日本、韓國和朝鮮、東南亞，以及印度南亞等五個地區小組團隊，每人自由
選擇一個或多個小組與團隊，以盡其才。小組團隊由一名負責人安排與協調日常工作。地區小組自行推選組長，任期一年，連選可以連任。這
樣一來，有的“地域觀念”打破了，有才能肯做事的人也出頭了。投資人撤銷設案，連LC行政高層也鬆了口氣。LC原有衙門的習氣，李先生
在公立大學工作的背景，卻抱持著“方便讀者”的態度，他要求清理圖書“爛貨”、加速編目工作，以利“行銷”。重訂藏書計畫，選購最新電子
資訊數據庫，強化向亞洲各國採購機制及各國國家圖書館及文教機構合作關係，進行特藏掃描製成數位化檔案以便於檢索和使用。新建美國
亞裔移民歷史的庫藏，進行募款，設立研究補助金名額。擴大對外宣傳，成立“亞洲部之友會”，舉辦各種學術活動，開創亞洲部讀者星期
六開放的首例，深受讀者歡迎。（Continue on the next page）
李華偉：美國華裔“杜威”
The Chinese American Dewey

汪威廉

2008年3月31日，LC為李先生開了盛大的退休會。畢靈頓（James H. Billington）館長與麥肯（Deanna Marcum）副館長對李先生的貢獻推崇備至，主持國會院亞太內務事務委員會的本田（Michael Honda）議員對他的讚詞載入《國會紀錄》（Congressional Record）。第二次退休後，李先生願意留任LC亞洲部之友會的顧問，如果要把他稱為“顧問”的名銜加起來，數以百計。他曾是北大、清華等十幾個院校的座教授，先後擔任十來種學術期刊的編輯委員。自1982年以來，他每年至少飛越大平原一次，為中美兩國的圖書館事業而努力。此外，他早就募到國際圖書館人員培訓基金，每年利息用作資助五個名額到俄大圖書館受訓。改革開放初期，中國圖書資訊事業的興盛，李先生先是牽線搭橋，繼而播種耕耘，扮演了類似當年“杜威”的角色。1984至99年，從中國到OCLC進修的人員達一百五十名以上，在OCLC任職期間，他與亞洲各國的聯繫更為頻繁。2009年，出任為期兩年由美國政府資助的中美圖書館員專業交流專案的美方評估員。那年也是李先生賢伉儷（太太名字Mary Frances Kratochvil）的金婚紀念，一向忙於工作，家務和六個子女的教育全由太太處理，他從不干涉。孩子們都學有專長，服務社會。子孫盈堂，閤家歡樂。一個行政人員事業的成功，管理才能乃其先決條件。李先生認為管理的意義在於“修已安人”，管理的基本精神是“中庸之道”。他精通西方最新理論，還是肯定中華傳統的儒家思想。至於他的為人處世，也是一派儒者風度，他是當代圖書館界的一個出色的領袖，也是美國的華人之光。

作者：汪威廉，筆名汪威廉（英文名：Dr. William S. Wong），為前美國伊利諾大學教授和前美國加州大學爾灣校區東亞圖書館館長。）
OCLC honored several librarians for innovation and creativity during the OCLC President’s Luncheon June 28 at the 2015 ALA Annual Conference and Exhibition in San Francisco, California, USA. OCLC supports community programs that advance and recognize excellence in librarianship. Through a series of annual awards, scholarships and fellowships, the cooperative provides financial support for those beginning their library careers and for established library leaders who excel in their profession.

The 2015 awards were announced at the luncheon and the recipients in attendance were recognized. The award winners are, left to right, starting in the top row:

Magda El-Sherbini, Head of Cataloging at The Ohio State University Libraries: Margaret Mann Citation

Young-In Kim, Graduate Student, Syracuse University: OCLC/LITA Minority Scholarship in Library and Information Technology
Dr. Hwa-Wei Lee, Chief, Asian Division (Retired) at the Library of Congress: Melvil Dewey Medal
Lars Leon, Resource Sharing Librarian and Head of Organizational Development, University of Kansas Libraries: Virginia Boucher-OCLC Distinguished ILL Librarian
Jane Mirandette, Founder and Program Director, Hester J. Hodgdon, “Libraries for All” Program: John Ames Humphry/OCLC Forest Press Award for International Librarianship
Ed Summers, Lead Developer at the Maryland Institute for Technology in the Humanities, University of Maryland: Frederick G. Kilgour Award for Research in Library and Information Technology

(From OCLC Announcements)
PATTY WONG WON THE 2015 CALA DISTINGUISHED SERVICE AWARD

San Francisco, June 28th, 2015 ALA Annual Conference. The Board of the Chinese American Librarian Association (CALA) announced that Patty Wong won the 2015 CALA Distinguished Service Award. The CALA Distinguished Service Award annually recognizes a current CALA member who demonstrates long-term commitment and service to CALA. This includes outstanding leadership and achievement in library and information services at national and/or international level. This Award is a permanent and highest recognition given by the Association.

Patty Wong has been County Librarian/Chief Archivist, Yolo County Library, Yolo County, California since 2007 and Co-Chair of 2011 ALA President Molly Raphael’s Initiative Planning Committee in American Library Association since 2010. Throughout her career, “Patty has demonstrated outstanding leadership, distinguished service, and achievement in our field,” said Dr. Camila A. Alire, Dean Emerita, University of New Mexico & Colorado State University, 2009-2010 ALA President, who made the nomination. According to Dr. Alire, Ms. Wong excels at affecting the professional lives of librarians and LIS students through her support, inclusiveness, and knowledge/expertise.

Luis Herrera, City Librarian of San Francisco Public Library, stated in his support letter of the nomination, “I reserve my highest superlatives for librarians who advocate for our profession’s values and demonstrate that commitment in every aspect of their work. Patty is among those who I admire the most for her dedicated service and commitment to our profession and community.” Dora Ho and Sandy Wee, Ms. Wong’s colleagues in the California Library Association (CLA) also praised Wong’s tireless advocacy in diversity and inclusion at a National and State level. Ms. Wang recently was elected as an ALA Councilor for the state of California. Ms. Wong has received numerous awards including 2013 California Library Association’s Member of the Year Award, 2012 American Library Association’s Equity Award.

“She is a distinguished leader and is because of her passion, commitment, inclusive spirit, and dedication to lifting the voices of diverse members of our profession and our communities. She makes a difference because she puts her beliefs into action,” said Dr. Barbara K. Stripling in her support letter, ALA President from 2013 to 2014.

The CALA Distinguished Award to Patty Wong was presented by President Carol Kachuen Gee (2014/2015) at the CALA Awards Banquet during the 2015 ALA Annual Conference in San Francisco, California, on June 28.

Kachuen Gee, CALA 2014/15 President announced the 2014/15 CALA Presidential Award Recipients in June of this year: “I am proud to announce that three prominent CALA colleagues have won the 2014/15 highly honorable President's Recognition Award. They are: Maria Fung (Northeast Chapter), Sharon Hu (Midwest Chapter), Esther Lee (Northeast Chapter).

Congratulations colleagues! This award is not only a token of my gratitude for your help during the past year but also a recognition of your dedicated service, hard work, and contributions to CALA during this challenging term. Move on, my friends, CALA relies on people like you.”

(Caption of pictures: Maria Fung, Sharon Hu and Esther Lee were presented by President Carol Kachuen Gee (2014/2015) at the CALA Awards Banquet during the 2015 ALA Annual Conference in San Francisco, California, on June 28.)